

Journals

No. 123

Monday, June 27, 2005

11:00 a.m.

Journaux

N^o 123

Le lundi 27 juin 2005

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), — That, in the opinion of the House, the government should restrict sexual activity between adolescents and adults by amending the Criminal Code to change the age of consent from 14 to 16 years of age. (*Private Members' Business M-221*)

The debate continued.

At 12:00 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 29, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as reported by the Legislative Committee on Bill C-38 with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3, 8 and 10.

Group No. 2 — Motions Nos. 4 and 5.

Group No. 1

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), moved Motion No. 1, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), moved Motion No. 2, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 2.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells), appuyée par M. Abbott (Kootenay—Columbia), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait limiter l'activité sexuelle entre adolescents et adultes en faisant passer de 14 à 16 ans, dans le Code criminel, l'âge requis pour consentir. (*Affaires émanant des députés M-221*)

Le débat se poursuit.

À 12 heures, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 29 juin 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-38 a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 3, 8 et 10.

Groupe n^o 2 — motions n^{os} 4 et 5.

Groupe n^o 1

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 2.

By unanimous consent, Mr. Szabo (Mississauga South) for Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mrs. Kadis (Thornhill), moved Motion No. 3, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), moved Motion No. 8, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 7.

Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), moved Motion No. 10, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 15.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-38 be amended by adding after line 5 on page 6 the following new clause:

“11.1 Section 149.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (6.2):

(6.21) For greater certainty, subject to subsections (6.1) and (6.2), a registered charity with stated purposes that include the advancement of religion shall not have its registration revoked or be subject to any other penalty under Part V solely because it or any of its members, officials, supporters or adherents exercises, in relation to marriage between persons of the same sex, the freedom of conscience and religion guaranteed under the Canadian Charter of Rights and Freedoms.”

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as reported by the Legislative Committee on Bill C-38 with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 8 and 10).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) — Certificate of Nomination of Donald R. Sobey,

Du consentement unanime, M. Szabo (Mississauga-Sud), au nom de M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Kadis (Thornhill), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 3.

M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), propose la motion n^o 8, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 7.

M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), propose la motion n^o 10, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 15.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 6, du nouvel article suivant :

« 11.1 L'article 149.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6.2), de ce qui suit :

(6.21) Il est entendu que, sous réserve des paragraphes (6.1) et (6.2), l'organisme de bienfaisance enregistré dont l'un des buts déclarés est de promouvoir la religion ne peut voir son statut révoqué ni se voir imposer d'autres sanctions au titre de la partie V pour la seule raison qu'il exerce, ou que ses membres, ses dirigeants, ses adhérents ou les personnes qui l'appuient exercent, à l'égard du mariage entre personnes de même sexe, la liberté de conscience et de religion garantie par la Charte canadienne des droits et libertés. ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-38 a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 3, 8 et 10).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Certificat de nomination de Donald R. Sobey,

Chairperson of the Board of Trustees of the National Gallery of Canada, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-381-3-25. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 381-1107, 381-1108 and 381-1153 concerning the situation in Sudan. — Sessional Paper No. 8545-381-26-04;

— Nos. 381-1146 and 381-1251 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545-381-34-06;

— No. 381-1159 concerning the situation in Uganda. — Sessional Paper No. 8545-381-70-01;

— Nos. 381-1291 and 381-1313 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-381-27-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 11th Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-283, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Immigration and Refugee Protection Regulations). — Sessional Paper No. 8510-381-183.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 68*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), Bill C-418, An Act to amend the Income Tax Act (vitamins), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Bill C-419, An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning illicit drug use (No. 381-1451);

président du conseil d'administration du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n° 8540-381-3-25. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 381-1107, 381-1108 et 381-1153 au sujet de la situation au Soudan. — Document parlementaire n° 8545-381-26-04;

— n^{os} 381-1146 et 381-1251 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n° 8545-381-34-06;

— n° 381-1159 au sujet de la situation en Uganda. — Document parlementaire n° 8545-381-70-01;

— n^{os} 381-1291 et 381-1313 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-381-27-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 11^e rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-283, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés). — Document parlementaire n° 8510-381-183.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 68*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), le projet de loi C-418, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitamines), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), le projet de loi C-419, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet de l'usage de drogues illégales (n° 381-1451);

— by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning health care services (No. 381-1452);

— by Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), one concerning marriage (No. 381-1453) and one concerning the situation in Israel (No. 381-1454);

— by Mr. Goodyear (Cambridge), one concerning marriage (No. 381-1455);

— by Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), two concerning marriage (Nos. 381-1456 and 381-1457);

— by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), one concerning marriage (No. 381-1458);

— by Mr. Masse (Windsor West), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-1459) and one concerning health care services (No. 381-1460);

— by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), one concerning marriage (No. 381-1461);

— by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), one concerning the situation in Sudan (No. 381-1462).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as reported by the Legislative Committee on Bill C-38 with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 8 and 10).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness be authorized to continue its deliberations relating to the study of the process for appointments to the federal judiciary beyond October 31, 2005, and to present its final report no later than December 15, 2005.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order made April 20, 2005, in relation to its study on the government action plan on official languages, the Standing Committee on Official Languages be authorized to travel to Bathurst, the Eastern Townships, Toronto, Windsor, Whitehorse, Vancouver, Saint Boniface and Sudbury in October 2005, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Canada's defence policy and the future role of the Canadian Forces, the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be authorized to travel:

(a) to Kingston, on September 22 and 23, 2005;

(b) to Warsaw, Brussels and London, from October 8 to 14, 2005;

— par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet des services de la santé (n° 381-1452);

— par M. Patry (Pierrefonds—Dollard), une au sujet du mariage (n° 381-1453) et une au sujet de la situation en Israël (n° 381-1454);

— par M. Goodyear (Cambridge), une au sujet du mariage (n° 381-1455);

— par M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), deux au sujet du mariage (n°s 381-1456 et 381-1457);

— par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), une au sujet du mariage (n° 381-1458);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 381-1459) et une au sujet des services de la santé (n° 381-1460);

— par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), une au sujet du mariage (n° 381-1461);

— par M. Christopherson (Hamilton-Centre), une au sujet de la situation au Soudan (n° 381-1462).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-38 a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3, 8 et 10).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile soit autorisé à poursuivre ses délibérations concernant l'étude de la procédure de nomination des juges à la magistrature fédérale au delà du 31 octobre 2005 et à présenter son rapport final au plus tard le 15 décembre 2005.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre adopté le 20 avril 2005, relativement à son étude sur le plan d'action gouvernemental en matière de langues officielles, le Comité permanent des langues officielles soit autorisé à se rendre à Bathurst, dans les Cantons de l'Est, à Toronto, Windsor, Whitehorse, Vancouver, Saint-Boniface et Sudbury en octobre 2005, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la politique de défense du Canada et l'avenir des Forces canadiennes, le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, soit autorisé à se rendre :

a) à Kingston, les 22 et 23 septembre 2005;

b) à Varsovie, Bruxelles et Londres, du 8 au 14 octobre 2005;

and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the International Policy Statement, the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to travel to New York and Washington, from September 25 to 30, 2005, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Northern cod, including the events leading to the collapse of the fishery and the failure of the stock to reestablish itself since the moratorium, the Standing Committee on Fisheries and Oceans be authorized to travel to Bonavista, Clarenville and St. John's, from September 26 to October 1, 2005, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the progress of the Riding Mountain National Park Bovine Tuberculosis Monitoring and Eradication Programs, the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Riding Mountain National Park Region of Manitoba during the week of October 3, 2005, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, during its consideration of matters pursuant to Standing Order 83.1, the Standing Committee on Finance be authorized to adjourn from place to place within Canada and to permit the broadcasting of its proceedings thereon, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as reported by the Legislative Committee on Bill C-38 with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 8 and 10).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Pursuant to Standing Order 78(2), Mr. Bélanger (Minister for Internal Trade, Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Associate Minister of National Defence), seconded by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That, in relation to Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, not more than one further hour shall be allotted to the consideration of the report stage of the Bill and not more than eight hours shall be allotted to the third reading stage of the said Bill; and, at the expiry of the time provided for in this Order for the consideration of the report stage and at the expiry of the time provided for in this Order for the consideration of the third reading stage of the said Bill, any

et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'Énoncé de la politique internationale, le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à se rendre à New York et Washington, du 25 au 30 septembre 2005, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la morue du Nord, notamment les événements qui ont mené à l'effondrement de la pêche et l'incapacité du stock à se rétablir depuis l'imposition du moratoire, le Comité permanent des pêches et des océans soit autorisé à se rendre à Bonavista, Clarenville et St. John's, du 26 septembre au 1^{er} octobre 2005, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'examen des progrès réalisés dans le cadre des programmes de surveillance et d'éradications de la tuberculose bovine dans le Parc national du Mont-Riding, le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soit autorisé à se rendre dans la Région du Parc national du Mont-Riding au Manitoba, durant la semaine du 3 octobre 2005, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pendant ses travaux conformément à l'article 83.1 du Règlement, le Comité permanent des finances soit autorisé à se rendre d'un endroit à l'autre au Canada et à permettre la diffusion de ses délibérations, et que le personnel nécessaire accompagne ledit Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-38 a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 3, 8 et 10).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M. Bélanger (ministre du Commerce intérieur, leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre associé de la Défense nationale), appuyé par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que, relativement au projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, au plus une heure de séance supplémentaire soit accordée aux délibérations à l'étape du rapport de ce projet de loi et au plus huit heures de séance soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture; et qu'à l'expiration du temps prévu dans le présent ordre pour l'étape du rapport et pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre

proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 147 — Vote n° 147)

YEAS: 163, NAYS: 106

POUR : 163, CONTRE : 106

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Angus	Augustine	Bachand	Bagnell
Bains	Bakopanos	Barnes	Bélangier
Bell	Bellavance	Bennett	Bevilacqua
Bigras	Blais	Blondin-Andrew	Boire
Boivin	Bonsant	Bouchard	Boudria
Boulianne	Bourgeois	Bradshaw	Brisson
Brown (Oakville)	Brunelle	Bulte	Cardin
Carrier	Carroll	Catterall	Chan
Christopherson	Clavet	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crête
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cuzner	D'Amours
Davies	Demers	Deschamps	DeVillers
Dhalla	Dion	Dosanjh	Drouin
Dryden	Duceppe	Easter	Emerson
Eyking	Faille	Folco	Fontana
Frulla	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gaudet	Gauthier	Godbout	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Guarnieri
Guay	Guimond	Holland	Ianno
Jennings	Julian	Kadis	Karetak-Lindell
Khan	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lastewka	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lee	Lemay	Lessard
Lévesque	Loubier	Macklin	Maloney
Marceau	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (LaSalle—Énard)	Masse	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McLellan	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Owen	Paradis	Perron
Peterson	Pettigrew	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Plamondon	Poirier-Rivard	Powers	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rota	Roy	Russell	Saada
Sauvageau	Savage	Savoy	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard (Beauport—Limoilou)
Simard (Saint Boniface)	Smith (Pontiac)	St. Amand	St. Denis
Stoffer	Stronach	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Torsney	Valeri
Valley	Vincent	Volpe	Wasylcyia-Leis
Wilfert	Wrzesnewskyj	Zed — 163	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Benoit
Bezan	Boshcoff	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Carrie	Casey	Casson	Chatters
Chong	Cummins	Day	Devolin
Doyle	Duncan	Epp	Finley
Fletcher	Forseth	Gallant	Goldring
Goodyear	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guergis
Hanger	Harper	Harris	Harrison
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Hubbard	Jaffer	Jean	Johnston
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Longfield	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Mark	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Brien
O'Connor	Obhrai	Oda	Pallister
Poillievre	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Reynolds	Richardson	Ritz
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)

Skelton
Strahl
Tilson
Tweed
Wappel
Williams

Smith (Kildonan—St. Paul)
Szabo
Toews
Ur
Warawa
Yelich — 106

Solberg
Thompson (New Brunswick Southwest)
Tonks
Van Loan
Watson

Sorenson
Thompson (Wild Rose)
Trost
Vellacott
White

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Cullen (Etobicoke North)

Paquette

Patry

The House resumed consideration at report stage of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as reported by the Legislative Committee on Bill C-38 with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 8 and 10).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 11:14 p.m., pursuant to Order made earlier today, under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motions Nos. 1 and 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 3 and it was negated.

The question was put on Motions Nos. 8 and 10 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 2

Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Goodyear (Cambridge), moved Motion No. 4, — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 5 on page 3 with the following:

“3.1 No person or”

Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), seconded by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), moved Motion No. 5, — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 9 on page 3 with the following:

“by reason of their exercise, in respect of”

The question was put on Motions Nos. 4 and 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-38 a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3, 8 et 10).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 23 h 14, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, en application de l'article 78(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Les motions n°s 1 et 2 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée.

Les motions n°s 8 et 10 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 2

M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Goodyear (Cambridge), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 3, de ce qui suit :

« 3.1 Nul ne peut être privé »

M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), appuyé par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 3, de ce qui suit :

« titre de ces lois pour le motif qu'il exerce, »

Les motions n°s 4 et 5 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 148 — Vote n° 148)

YEAS: 109, NAYS: 163

POUR : 109, CONTRE : 163

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Benoit
Bezan	Bonin	Bouchard	Breitreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Cardin	Carrie	Casey
Casson	Chatters	Chong	Cummins
Day	Desjarlais	Devolin	Doyle
Duncan	Epp	Finley	Fletcher
Forseth	Gallant	Gaudet	Goldring
Goodyear	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Gurgis
Hanger	Harper	Harris	Harrison
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Hubbard	Jaffer	Jean	Johnston
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)	Kilgour
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lastewka	Laizon
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Maloney
Mark	McTeague	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
O'Brien	O'Connor	Obhrai	Oda
Pallister	Perron	Poilievre	Preston
Rajotte	Reid	Reynolds	Richardson
Ritz	Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson
Strahl	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Tweed	Van Loan	Vellacott	Wappel
Warawa	Watson	White	Williams
Yelich — 109			

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Angus	Augustine	Bachand	Bagnell
Bains	Bakopanos	Barnes	Bélangier
Bell	Bellavance	Bennett	Bevilacqua
Bigras	Blaikie	Blais	Blondin-Andrew
Boire	Boivin	Bonsant	Boshcoff
Boudria	Boulianne	Bourgeois	Bradshaw
Brison	Brown (Oakville)	Brunelle	Bulte
Carrier	Carroll	Catterall	Chan
Christopherson	Clavet	Cleary	Coderre
Comartin	Comuzzi	Côté	Cotler
Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	D'Amours
Davies	Demers	Deschamps	DeVillers
Dhalla	Dion	Dosanjh	Drouin
Dryden	Duceppe	Easter	Emerson
Eyking	Faille	Folco	Fontana
Frulla	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gauthier	Godbout	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Ianno	Jennings
Julian	Kadis	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Khan	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Longfield	Loubier	Macklin	Marceau
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)
Masse	McCallum	McDonough	McGuinity
McGuire	McLellan	Ménard (Hochelega)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Minna	Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Murphy
Myers	Owen	Pacetti	Paradis
Peterson	Pettigrew	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Plamondon	Poirier-Rivard	Powers	Prentice
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Robillard	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Saada	Sauvageau	Savage
Scott	Sgro	Siksay	Silva
Simard (Beauport—Limoilou)	Simard (Saint Boniface)	Smith (Pontiac)	St. Amand
St. Denis	Stoffer	Stronach	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Torsney
Ur	Valeri	Valley	Vincent
Volpe	Wasylcia-Leis	Wrzesnewsjy — 163	

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Cullen (Etobicoke North)

Paquette

Patry

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 2.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 2 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 2.

La motion n^o 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 149 — Vote n^o 149)

YEAS: 122, NAYS: 157

POUR : 122, CONTRE : 157

YEAS — POUR

Abbott
Anders
Bezan
Breitkreuz
Casey
Cummins
Devolin
Finley
Gallant
Grewal (Newton—North Delta)
Harper
Hiebert
Jaffer
Karygiannis
Kramp (Prince Edward—Hastings)
Longfield
MacAulay
Maloney
Menzies
Moore (Fundy Royal)
Obhrai
Perron
Reid
Savoy
Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Smith (Kildonan—St. Paul)
Szabo

Tilson
Tweed
Warawa
Williams

Ablonczy
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bonin
Brown (Leeds—Grenville)
Casson
Cuzner
Doyle
Fitzpatrick
Gaudet
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Harris
Hill
Jean
Kenney (Calgary Southeast)
Lastewka
Lukowski
MacKay (Central Nova)
Mark
Merrifield
Nicholson
Oda
Poilievre
Reynolds
Scarpaleggia
Simard (Saint Boniface)
Solberg
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Toews
Van Loan
Watson
Yelich — 122

Allison
Batters
Boshcoff
Cardin
Chatters
Day
Duncan
Fletcher
Goldring
Guergis
Harrison
Hinton
Johnston
Kilgour
Lauzon
Lunn
MacKenzie
McKay (Scarborough—Guildwood)
Miller
O'Brien
Pacetti
Preston
Richardson
Scheer
Simms
Sorenson
Thompson (New Brunswick Southwest)

Tonks
Vellacott
White

Ambrose
Benoit
Bouchard
Carrie
Chong
Desjarlais
Epp
Forseth
Goodyear
Hanger
Hearn
Hubbard
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Komarnicki
Lee
Lunney
Malhi
McTeague
Mills
O'Connor
Pallister
Rajotte
Ritz
Schellenberger
Skelton
Strahl
Thompson (Wild Rose)

Trost
Wappel
Wilfert

NAYS — CONTRE

Adams
Angus
Bains
Bell
Bigras
Boire
Boulianne
Brown (Oakville)
Carroll
Clavet
Comuzzi
Crowder
Demers
Dion
Duceppe
Faille
Gagnon (Québec)
Godbout
Graham
Holland
Kadis
Laframboise
Lavallée
Lessard
Marceau

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bellavance
Blaikie
Boivin
Bourgeois
Brunelle
Catterall
Cleary
Côté
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Deschamps
Diosanjh
Easter
Folco
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Karetak-Lindell
Lalonde
Layton
Lévesque
Marleau

Anderson (Victoria)
Bachand
Barnes
Bennett
Blais
Bonsant
Bradshaw
Bulte
Chan
Coderre
Cotler
D'Amours
DeVillers
Drouin
Emerson
Fontana
Gagnon (Jonquière—Alma)
Godin
Guay
Jennings
Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Lapierre (Outremont)
LeBlanc
Loubier
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)

André
Bagnell
Bélanger
Bevilacqua
Blondin-Andrew
Boudria
Brison
Carrier
Christopherson
Comartin
Crête
Davies
Dhalla
Dryden
Eyking
Frulla
Gauthier
Goodale
Guimond
Julian
Khan
Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lemay
Macklin
Martin (Winnipeg Centre)

Martin (LaSalle—Énard)
 McGuinty
 Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
 Murphy
 Peterson
 Plamondon
 Proulx
 Robillard
 Russell
 Scott
 Simard (Beauport—Limoilou)
 Stoffer
 Thibault (West Nova)
 Valley
 Wrzesnewskyj — 157

Masse
 McGuire
 Minna
 Myers
 Pettigrew
 Poirier-Rivard
 Ratansi
 Rodriguez
 Saada
 Sgro
 Smith (Pontiac)
 Stronach
 Torsney
 Vincent

McCallum
 McLellan
 Mitchell
 Owen
 Picard (Drummond)
 Powers
 Redman
 Rota
 Sauvageau
 Siksay
 St. Amand
 Telegdi
 Ur
 Volpe

McDonough
 Ménard (Hochelaga)
 Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
 Paradis
 Pettigrew
 Pickard (Chatham-Kent—Essex)
 Prentice
 Regan
 Roy
 Savage
 Silva
 St. Denis
 Temelkovski
 Valeri
 Wasylycia-Leis

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Cullen (Etobicoke North)

Paquette

Patry

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 7.

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 7.

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 150 — Vote n° 150)

YEAS: 103, NAYS: 175

POUR : 103, CONTRE : 175

YEAS — POUR

Abbott
 Anders
 Bezan
 Casey
 Cummins
 Doyle
 Fitzpatrick
 Goldring
 Guergis
 Harrison
 Hinton
 Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
 Komarnicki
 Lunn
 MacKenzie
 Menzies
 Moore (Fundy Royal)
 Obhrai
 Preston
 Richardson
 Scheer
 Skelton
 Strahl
 Toews
 Vellacott
 White

Ablonczy
 Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
 Breikreuz
 Casson
 Cuzner
 Duncan
 Fletcher
 Goodyear
 Hanger
 Hearn
 Jaffer
 Karygiannis
 Kramp (Prince Edward—Hastings)
 Lunney
 Malhi
 Merrifield
 Nicholson
 Oda
 Rajotte
 Ritz
 Schellenberger
 Smith (Kildonan—St. Paul)
 Thompson (New Brunswick Southwest)
 Trost
 Wappel
 Williams

Allison
 Batters
 Brown (Leeds—Grenville)
 Chatters
 Day
 Epp
 Forseth
 Grewal (Newton—North Delta)
 Harper
 Hiebert
 Jean
 Kenney (Calgary Southeast)
 Lauzon
 MacAulay
 Mark
 Miller
 O'Brien
 Pallister
 Reid
 Savoy
 Schmidt (Kelowna—Lake Country)
 Solberg
 Thompson (Wild Rose)
 Tweed
 Warawa
 Yelich — 103

Ambrose
 Benoit
 Carrie
 Chong
 Devolin
 Finley
 Gallant
 Grewal (Fleetwood—Port Kells)
 Harris
 Hill
 Johnston
 Kilgour
 Lukiwski
 MacKay (Central Nova)
 McTeague
 Mills
 O'Connor
 Poilievre
 Reynolds
 Scarpaleggia
 Simms
 Sorenson
 Tilson
 Van Loan
 Watson

NAYS — CONTRE

Adams
 Angus
 Bains
 Bell
 Bigras
 Boire
 Boshcoff
 Bourgeois
 Brunelle
 Carroll
 Clavet
 Comuzzi
 Crowder
 Demers
 Dhalla
 Dryden

Alcock
 Augustine
 Bakopanos
 Bellavance
 Blaikie
 Boivin
 Bouchard
 Bradshaw
 Bulte
 Catterall
 Cleary
 Côté
 Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
 Deschamps
 Dion
 Duceppe

Anderson (Victoria)
 Bachand
 Barnes
 Bennett
 Blais
 Bonin
 Boudria
 Brisson
 Cardin
 Chan
 Coderre
 Cotler
 D'Amours
 Desjarlais
 Dosanjh
 Easter

André
 Bagnell
 Bélanger
 Bevilacqua
 Blondin-Andrew
 Bonsant
 Boulianne
 Brown (Oakville)
 Carrier
 Christopherson
 Comartin
 Crête
 Davies
 DeVillers
 Drouin
 Emerson

Eyking	Faille	Folco	Fontana
Frulla	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gaudet	Gauthier	Godbout	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Guarnieri
Guay	Guimond	Holland	Hubbard
Ianno	Jennings	Julian	Kadis
Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Khan	Laframboise
Lalonde	Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lastewka
Lavallée	Layton	LeBlanc	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	Longfield
Loubier	Macklin	Maloney	Marceau
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)
Masse	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McLellan	Ménard (Hochelega)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Minna	Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Murphy
Myers	Owen	Pacetti	Paradis
Perron	Peterson	Pettigrew	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poirier-Rivard	Powers
Prentice	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Robillard	Rodriguez	Rota
Roy	Russell	Saada	Sauvageau
Savage	Scott	Sgro	Siksay
Silva	Simard (Beauport—Limoilou)	Simard (Saint Boniface)	Smith (Pontiac)
St. Amand	St. Denis	Stoffer	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Valley	Vincent	Volpe
Wasylycia-Leis	Wilfert	Wrzesnewskyj — 175	

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron	Cullen (Etobicoke North)	Paquette	Patry
----------	--------------------------	----------	-------

MIDNIGHT

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 15.

The question was put on Motion No. 10 and it was negatived on the following division:

MINUIT

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 15.

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 151 — Vote n° 151)

YEAS: 103, NAYS: 174

POUR : 103, CONTRE : 174

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Benoit
Bezan	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Carrie
Casey	Casson	Chatters	Chong
Cummins	Cuzner	Day	Devolin
Doyle	Duncan	Epp	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Forseth	Gallant
Goldring	Goodyear	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Guergis	Hanger	Harper	Harris
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Johnston
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)	Kilgour
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mark	McTeague
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Brien	O'Connor
Obhrai	Oda	Pallister	Poilevre
Preston	Rajotte	Reid	Reynolds
Richardson	Ritz	Savoy	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Simms
Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Loan
Vellacott	Wappel	Warawa	Watson
White	Williams	Yelich — 103	

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Angus	Augustine	Bachand	Bagnell
Bains	Bakopanos	Barnes	Bélanger
Bell	Bellavance	Bennett	Bevilacqua
Bigras	Blaikie	Blais	Blondin-Andrew
Boire	Boivin	Bonin	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boudria	Boulianne
Bourgeois	Bradshaw	Brison	Brown (Oakville)
Brunelle	Bulte	Cardin	Carrier
Carroll	Catterall	Chan	Christopherson
Clavet	Cleary	Coderre	Comartin
Comuzzi	Côté	Cotler	Crête
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	D'Amours	Davies
Demers	Deschamps	Desjarlais	DeVillers
Dhalla	Dion	Dosanjh	Drouin
Dryden	Duceppe	Easter	Emerson
Eyking	Faille	Folco	Fontana
Frulla	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gaudet	Gauthier	Godbout	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Guarnieri
Guay	Guimond	Holland	Hubbard
Ianno	Jennings	Julian	Kadis
Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Khan	Laframboise
Lalonde	Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lastewka
Lavallée	Layton	LeBlanc	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	Longfield
Loubier	Macklin	Maloney	Marceau
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)
Masse	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McLellan	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Minna	Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Murphy
Myers	Owen	Pacetti	Paradis
Perron	Peterson	Pettigrew	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poirier-Rivard	Powers
Prentice	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Robillard	Rodriguez	Rota
Roy	Russell	Saada	Sauvageau
Savage	Scott	Sgro	Siksay
Silva	Simard (Beauport—Limoilou)	Simard (Saint Boniface)	Smith (Pontiac)
St. Amand	St. Denis	Stoffer	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Valley	Vincent	Volpe
Wasylycia-Leis	Wrzesnewskyj — 174		

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron	Cullen (Etobicoke North)	Paquette	Patry
----------	--------------------------	----------	-------

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Goodyear (Cambridge), — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 5 on page 3 with the following:

“3.1 No person or”

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Goodyear (Cambridge), — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 3, de ce qui suit :

« 3.1 Nul ne peut être privé »

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 152 — Vote n° 152)

YEAS: 103, NAYS: 174
(See list under Division No. 151)

POUR : 103, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 151)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), seconded by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 9 on page 3 with the following:

“by reason of their exercise, in respect of”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

(Division No. 153 — Vote n° 153)

YEAS: 103, NAYS: 174
(See list under Division No. 151)

Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 154 — Vote n° 154)

YEAS: 154, NAYS: 124

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), appuyé par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 3, de ce qui suit :

« titre de ces lois pour le motif qu'il exerce, »

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 103, CONTRE : 174
(Voir liste sous Vote n° 151)

M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 154, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Angus	Augustine	Bachand	Bagnell
Bains	Bakopanos	Barnes	Bélangier
Bell	Bellavance	Bennett	Bevilacqua
Bigras	Blaikie	Blais	Blondin-Andrew
Boire	Boivin	Bonsant	Boudria
Boulianne	Bourgeois	Bradshaw	Brisson
Brown (Oakville)	Brunelle	Bulte	Carrier
Carroll	Catterall	Chan	Christopherson
Clavet	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	D'Amours	Davies	Demers
Deschamps	DeVillers	Dhalla	Dion
Dosanjh	Drouin	Dryden	Duceppe
Easter	Emerson	Eyking	Faillon
Folco	Fontana	Frulla	Gagnon (Québec)
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Gauthier	Godbout
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Guarnieri	Guay	Guimond	Holland
Ianno	Jennings	Julian	Kadis
Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Laframboise	Lalonde
Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lemay	Lessard	Lévesque
Loubier	Macklin	Marceau	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)	Masse
McCallum	McDonough	McGuinity	McGuire
McLellan	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna
Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Murphy	Myers
Owen	Paradis	Peterson	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poirier-Rivard
Powers	Prentice	Proulx	Ratansi
Redman	Regan	Robillard	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Saada
Sauvageau	Savage	Scott	Sgro
Siksay	Silva	Simard (Beauport—Limoilou)	Smith (Pontiac)
St. Amand	St. Denis	Stoffer	Stronach
Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Torsney
Valeri	Valley	Vincent	Volpe
Wasylcia-Leis	Wrzesnewskij — 154		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Benoit
Bezan	Bonin	Boshcoff	Bouchard
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Cardin	Carrie
Casey	Casson	Chatters	Chong
Cummins	Cuzner	Day	Desjarlais
Devolin	Doyle	Duncan	Epp
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Forseth
Gallant	Gaudet	Goldring	Goodyear
Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harrison	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Hubbard
Jaffer	Jean	Johnston	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Kilgour
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lastewka	Lauzon
Lee	Longfield	Lukowski	Lunn
Lunny	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Maloney	Mark	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Brien
O'Connor	Obhrai	Oda	Pacetti
Pallister	Perron	Poilievre	Preston
Rajotte	Reid	Reynolds	Richardson
Ritz	Savoy	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Simard (Saint Boniface)	Simms
Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson
Strahl	Szabo	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Tweed	Ur	Van Loan
Vellacott	Wappel	Warawa	Watson
White	Wilfert	Williams	Yelich — 124

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Cullen (Etobicoke North)

Paquette

Patry

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-647-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Mr. Mitchell (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report on the Farm Debt Mediation Act, Farm Debt Mediation Service and Farm Consultation Service for the period of 2000 to 2004, pursuant to the Farm Debt Mediation Act, S.C. 1997, c. 21, sbs. 28(3). — Sessional Paper No. 8560-381-765-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-647-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M. Mitchell (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport sur la Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole, le Service de médiation en matière d'endettement agricole et le Programme de consultation agricole pour la période de 2000 à 2004, conformément à la Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole, L.C. 1997, ch. 21, par. 28(3). — Document parlementaire n° 8560-381-765-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

ADJOURNMENT

At 12:22 a.m., pursuant to Order made Thursday, June 23, 2005, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 0 h 22, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2005, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.